

# MÓIN-MÓIN

**Revista de Estudos sobre Teatro de Formas Animadas**

Sociedade Cultura Artística de Jaraguá do Sul (SCAR)  
Universidade do Estado de Santa Catarina (UDESC)

*Editores:*

**Gilmar A. Moretti (SCAR)**  
**Prof. Dr. Valmor Níni Beltrame (UDESC)**

*Conselho Editorial:*

**Profa. Dra. Ana Maria Amaral**  
Universidade de São Paulo (USP)

**Dr.<sup>a</sup> Ana Pessoa**  
Fundação Casa de Rui Barbosa (RJ)  
**Profa. MS. Amábilis de Jesus da Silva**  
Faculdade de Artes do Paraná (FAP)

**Prof. Dr. Felisberto Sabino da Costa**  
Universidade de São Paulo (USP)

**Profa. Dra. Izabela Brochado**  
Universidade de Brasília (UnB)

**Profa. MS. Isabel Concessa P. de A. Arrais**  
Universidade Federal do Pernambuco (UFPE)

**Prof. Magda Castanheira Modesto**  
Pesquisadora (Rio de Janeiro)

**Marcos Malafaia**  
Giramundo Teatro de Bonecos (Belo Horizonte)

**Profa. MS. Maria de Fátima Moretti**  
Universidade do Estado de Santa Catarina (UDESC)

**Miguel Vellinho**  
Diretor da Cia Pequod, Teatro de Animação (Rio de Janeiro)

**Prof. MS. Tácito Borralho**  
Universidade Federal do Maranhão (UFMA)

**Prof. Dr. Wagner Cintra**  
Universidade Estadual Paulista (UNESP)

# MÓIN-MÓIN

**Revista de Estudos sobre Teatro de Formas Animadas**



**Teatro de Formas Animadas Contemporâneo**

Móin-Móin é uma publicação conjunta da Sociedade Cultura Artística (SCAR) de Jaraguá do Sul e do Programa de Pós-Graduação em Teatro (Mestrado) da Universidade do Estado de Santa Catarina – UDESC. As opiniões expressas nos artigos são de inteira responsabilidade dos autores. A publicação de artigos, fotos e desenhos, foi autorizada pelos responsáveis ou seus representantes.

*Editores:* Gilmar A. Moretti (SCAR)  
Prof. Dr. Valmor Níni Beltrame (UDESC)

*Produção editorial:* Carlos Henrique Schroeder (Design Editora)

*Estudante bolsista:* Egon Hamann Seidler Júnior

*Criação, vendas e distribuição:* Design Editora

*Revisão:* Roziliane Oesterreich de Freitas

*Impressão:* Gráfica Nova Letra

*Capa:* Espetáculo *Ubu* do grupo Sobrevento (São Paulo). Acervo do Grupo.

*Página 03:* Espetáculo *Dois Números*, Cia Teatro Portátil (Rio de Janeiro). Foto de CHAN.

*Página 05:* Bicho Folha, Grupo Revisão. Boneco manipulado por Humberto Braga. Acervo de Humberto Braga.

*A publicação tem o apoio do Fundo Estadual de Cultura - Governo do Estado de Santa Catarina.*

---

M712 Móin - Móin: Revista de Estudos sobre  
Teatro de Formas Animadas. Jaraguá do  
Sul : SCAR/UDESC, ano 2, v. 4, 2007. ISSN  
1809 - 1385

Periodicidade anual

1. Teatro de bonecos. 2. Teatro de máscaras. 3. Teatro de fantoches

CDD 792

---

# SUMÁRIO MÓIN-MÓIN 4

## Teatro de Formas Animadas Contemporâneo

Teatro de Formas Animadas Contemporâneo: hibridismo, miscigenação e heterogeneidade, 9

Manifesto por um teatro de marionete e de figura  
Dominique Houdart, 13

Manifeste pour un théâtre de marionette et de figure  
Dominique Houdart, 33

Marionetes & Teatro Contemporâneo  
José Ronaldo Faleiro, 46

Além da Tela - Reflexões em forma de notas para um teatro de  
sombras contemporâneo  
Fabrizio Montecchi, 63

Oltre lo Schermo - Riflessioni in forma di appunti per un teatro  
d'ombra contemporaneo  
Fabrizio Montecchi, 81

O Boneco e o Teatro Visual  
Hadas Ophrat, 91

The Puppet and Visual Theater  
Hadas Ophrat, 103

O Objeto e o Teatro Contemporâneo  
Felisberto Sabino da Costa, 109

Meyerhold e as marionetes  
Béatrice Picon-Vallin, 125



**Meyerhold et les marionnettes**

Béatrice Picon-Vallin, 138

**Do Antigo ao Moderno - Percepções de uma espectadora**

Penny Francis, 147

**Ancient into Modern - Perceptions of an onlooker**

Penny Francis, 163

**Títeres en la Argentina: cambios conceptuales en la postdictadura**

Jorge Dubatti, 173

**Reflexões sobre o teatro de animação na contemporaneidade**

Mario Piragibe, 189

**Teatro de Animación, más allá de mi mismo (Laboratório para actores migrantes)**

Gerardo Bejarano, 205

**O Teatro do XPTO: poesia, buscas e inquietações.**

Oswaldo Gabrieli, 225

**Aspectos da história recente do Teatro de Animação no Brasil**

Humberto Braga, 243



**Móin-Móin:** o nome desta publicação é uma homenagem à marionetista Margarethe Schlünzen, que faleceu em agosto de 1978 e, durante as décadas de 1950 e 1960, encantou crianças de Jaraguá do Sul (Santa Catarina, Brasil) com suas apresentações. Era sempre recebida efusivamente nas escolas pelo coro “*Guteng morgen, Guteng morgen*,” (“bom dia, bom dia” em alemão). A expressão tornou o trabalho da marionetista conhecido como “Teatro da Móin-Móin”.

**Móin-Móin:** the name of this publication is a tribute to the puppeteer Margarethe Schlünzen, who died in August 1978. During the 50’s and 60’s she enchanted children from Jaraguá do Sul (Santa Catarina, Brazil) with her puppet plays. When arrived at the schools she was always warmly welcomed by the chorus “*Guten Morgen, Guten Morgen*” (“Good morning, good morning” in German). The expression made the work of the puppeteer known as the “Móin-Móin Theatre”.

**Móin-Móin:** le nom de cette publication est un hommage à la marionnettiste Margarethe Schlünzen, décédée au mois d’août 1978. Pendant les années 1950 et 1960 elle a émerveillé les enfants de la ville de Jaraguá do Sul (Santa Catarina, Brésil) avec ses spectacles. Elle était toujours accueillie avec enthousiasme dans les écoles où elle se présentait, les enfants lui disant en chœur “*guten Morgen, guten Morgen*” (“Bonjour, bonjour”, en allemand). C’est pourquoi le travail de la marionnettiste est connu comme “le Théâtre de la Móin-Móin”.

**Móin-Móin:** el nombre de esta publicación es un homenaje a la titiritera Margarethe Schlünzen, que falleció en agosto de 1978, y durante las décadas de 1950 y 1960, encanto a niños y niñas de Jaraguá do Sul (Santa Catarina, Brasil), con sus presentaciones. Era siempre recibida efusivamente en las escuelas por el coro “*Guten Morgen, Guten Morgen*” (Buenos días, buenos días en alemán). La expresión convirtió el trabajo de la titiritera conocido como “Teatro de la Móin-Móin”.